

# Vollkssstimme

Sozialdemokratisches Organ für den Regierungsbezirk Magdeburg.

Die „Vollkssstimme“ erscheint täglich abends mit Ausnahme der Sonn- und Feiertage mit dem Datum des folgenden Tages. — Verantwortlicher Redakteur (mit Ausnahme der Beilage „Die Neue Welt“): Emil Müller, Magdeburg. Verantwortlich für die Anzeiger: Wilhelm Binnewitz, Magdeburg. Druck und Verlag von W. Binnemann & Co., Magdeburg. Geschäftsstelle: Gr. Mühlstr. 3, Fernspr. 1567. Redaktion und Druckerei: Gr. Mühlstr. 2, Fernspr. für Redaktionen 1794, für Druckerei 961. — Abonnementspreis: Vierteljährlich (inkl. Druckerlohn) 2,25 Mk., monatlich 90 Pf. Der Preisband in Deutschland monatlich 1 Exempl. 1,70 Mk., 2 Exempl. 2,90 Mk. In der Expedition und den Ausgabestellen vierteljährlich 2 Mk., monatlich 70 Pf. Bei den Buchhändlern 2,25 Mk. inkl. Postgebühren. Einzelne Nummern 5 Pf., Sonntags- und ältere Nummern 10 Pf. — Inserationsgebühr: die 12spaltige Rotonetzzeile 15 Pf., auswärts 25 Pf., im Restameteil 10 Pf. Zeitungspreisliste Seite 442.

Nr. 212.

Magdeburg, Mittwoch den 11. September 1912.

23. Jahrgang.

Die heutige Nummer umfasst 10 Seiten.

## Die Schweizer Manöver.

Der Umstand, daß der deutsche Kaiser den diesjährigen schweizerischen Manövern offiziell beiwohnte, hat die öffentliche Aufmerksamkeit auf die schweizerische Miliz gelenkt. Auch Zeitungskorrespondenten militärfrömmiger deutscher Blätter haben sich daher in das Manövergelände begeben und Berichte nach Hause geschrieben. Man darf sicher sein, daß sie sich bei Beurteilung dieser Manöver kein Blatt vor den Mund genommen hätten, mögen sie auch bei ihren Urteilen über die deutschen Manöver vieles mit dem Mantel der nationalen Nächstenliebe zudecken.

Um so wertvoller ist es, daß sie mit süßsaurer Miene zugestehen müssen, es sei nicht viel auszufassen gewesen. Das hat insofern seine guten Folgen, als es den in weiten Kreisen verbreiteten Glauben, jede Miliz sei ein Miesmagazin von Schlamperei, Schlappheit, Disziplinlosigkeit und Unfähigkeit, erschüttern wird. An diesem Glauben sind nicht wenig die bürgerlichen Wählblätter, voran die „Fliegenden Blätter“, schuld. Sie haben das deutsche Volk Jahrzehnte hindurch mit dem Lächerlichmachen der Miliz regaliert und ihm dadurch z. B. die Meinung beigebracht, von einer Milizschwadron falle bei einem scharfen Galopp mindestens ein Drittel vom Pferd und daß der Herr Hauptmann, der in seinem eigentlichen Beruf Kaufmann ist, seine Soldaten nicht tadeln dürfe, weil sie sonst bei ihm nichts mehr einkaufen. Die militärischen Anhänger des Systems der stehenden Heere haben natürlich die Meinung, daß die Miliz nichts taue, nach Kräften unterstützt. Sie bezweifelten vor allem ihre Tauglichkeit zur Offensive, ohne die man einen Krieg überhaupt nicht erfolgreich führen kann.

Alle diese Einwände sind nunmehr widerlegt. Die schweizerischen Truppen haben eine ausgezeichnete Disziplin bewiesen und Führer wie Gelehrte haben gezeigt, daß sie nicht nur die Verteidigung, sondern auch den Angriff wohl verstehen.

Auch hat die schweizerische Miliz bewiesen, daß sie Strapazen sehr gut zu ertragen versteht. Die zu den Manövern versammelten Truppen waren schon 8 Tage vor Beginn der Gefechte zu Übungen in kleineren Verbänden eingezogen worden. Während dieser Zeit und während der Manöver herrschte fast immer schlechtes Wetter, das in der Schweiz wegen des Gebirges auch schon im Spätsommer empfindliche Kühle mit sich bringt. Ueber die Witterungsverhältnisse schrieb z. B. der Berichterstatter der für das preußisch-deutsche Armeesystem hienieden höchst schätzbaren „München-Neuesten Nachrichten“ unter dem 3. September:

„Es regnet in Strömen. . . Vor allem aber sind die armen Truppen zu beklagen, die nun seit 8 Tagen in dieser Kälte manövrieren müssen. Des Tags über in den feuchten Wäldern, auf den aufgeweichten Wegen, des Nachts in den zugenagelten Schuppen, das ist wahrlich eine stramme Übung im Ertragen von Strapazen für Leute, die sonst das ganze Jahr über an die Bequemlichkeit ihres bürgerlichen Heimats gewöhnt sind. Soweit ich bis jetzt gesehen habe, ertragen es die Mannschaften ganz gut.“

Merkwürdig bekam der Berichterstatter, der zweifellos ein pensionierter deutscher Offizier ist, unmittelbar nach diesen Sätzen Angst davor, daß er die Miliz zu sehr gelobt habe, denn er meinte, dieses leichte Ertragen der Unbilden der Witterung sei damit zu erklären, daß das ländliche Element unter den Soldaten vorwiege. Würde eine Miliz sich hingegen mehr aus einer industriellen Bevölkerung rekrutieren, so würde die Sache wohl bedenklich werden, fügte der Herr hinzu. Beruhigend ist dieses Argument nicht, denn auch das Deutsche Reich ist im Fall einer Mobilmachung gezwungen, mehrere hunderttausend Industrie-Arbeiter in die Truppenteile einzustellen, die in der ersten Linie kämpfen.

Ueber die Marschleistung der schweizerischen Fußtruppen urteilte der genannte Korrespondent wie folgt:

„Wie ein Blick auf die Karte zeigt, stehen die beiden Gegner noch immer ziemlich weit auseinander. Aber die schweizerischen Wehrmänner laufen schnell, fast ein wenig zu schnell, will mir scheinen. Gegen 10 Uhr schon haben die Spitzen der 6. Division Wil erreicht und unaufhaltsam geht es nach Westen und Südwesten in einem Tempo weiter, das dem eines Gewaltmarsches sehr ähnlich sieht. Den Gesichtern sieht man es denn auch an, daß es seit 5 Stunden so vorwärts geht. Aber im ganzen ist die Haltung doch gut.“

Einer der wundesten Punkte des Milizsystems ist nach der Anschauung der uniformierten und nichtuniformierten Anhänger der stehenden Heere die Kavallerie. Sie

meinen, daß mit der kurzen Dienstzeit eine gute Reiterei nicht heranzuziehen sei. Da ist es doppelt interessant zu hören, was der Korrespondent schreibt:

„Gegen 11 Uhr war die gesamte 6. Division in und um Wil versammelt, wo auch die ihr nunmehr zugeteilte 3. Kavalleriebrigade sich mit ihr vereinigte. Neben der Landstraße, die über Str nach Adorf und Wintertthur führt, hielt sie, sehr stattlich anzusehen: die Schwadronen abgesehen, in tadelloser Richtung auf einer Wiese. . . Von 2 Uhr nachmittags an traten blaue Kavalleriepatrouillen bei Gemil in der Richtung auf Kirchberg heraus, ungefähr gleichzeitig erreichte die Spitze der roten Kavalleriebrigade diesen Ort und eine rote Kavallerieschwadron warf kurz vor 3 Uhr etwa drei Züge blauer Kavallerie, die zu unvorsichtig vorgegangen waren, vom Plateau westlich Kirchberg zurück und verfolgte sie gegen Gemil.“

Man sieht, daß auch die Milizkavallerie selbst in sehr schwierigem Gelände attackieren und verfolgen kann. Ohne eine gute Kavallerie müßten Manöver in einem so bergigen und waldigen Terrain, wie die Schweiz es hat, überhaupt Blamagen über Blamagen mit sich bringen, weil eine genügende Aufklärung unmöglich sein würde. Da bei den schweizerischen Manövern aber keine Blamagen zu verzeichnen waren, muß die schweizerische Kavallerie gut sein.

Es sei auch noch eine sehr interessante Beobachtung des Korrespondenten erwähnt. Hier schreibt er von den Zuschauerern u. a.:

„Ein mir ungewohnter Anblick waren auch die zahlreichen Reiter und Reiterinnen, namentlich fiel mir die große Zahl bauerlicher Reiter auf, die sich auf gut gezäumten Pferden im Geländerritt wohlbewandert zeigten. Es mag das eine gute Folge der Milizausbildung sein.“

Der Soldat der schweizerischen Milizkavallerie hat eben sein Reitpferd ständig bei sich und daher bleibt er im Reiten immer geübt, während die Kavalleriesoldaten der stehenden Heeres wohl 3 Jahre aktiv dienen müssen, dann aber in Pausen von Jahren nicht mehr auf ein Pferd kommen. Auch die Artillerie lobte der Korrespondent wegen ihres schneidigen Auffahrens und ihrer schnellen Aufnahme des Feuers.

Was nun die taktische Situation bei den schweizerischen Manövern anbelangt, so hatte die rote Partei, bestehend aus der sechsten Division, die Aufgabe, zwei von Natur aus sehr starke Stellungen zu verteidigen, während die blaue Partei (5. Division) sie daraus verdrängen sollte. Wir wollen den Leser mit Einzelheiten nicht behelligen, sondern nur auf ein paar wichtige Punkte hinweisen. Die Behauptung, daß die Miliz nicht zur Offensive geeignet und eigentlich nur in der Defensive verwendbar sei, wurde glänzend widerlegt. Nicht genug, daß die 5. Division die gegnerische Position sehr gut angriff, beschränkte die 6. Division sich nicht auf die reine Verteidigung, sondern führte mehrere sehr energische Gegenstöße.

Lassen wir auch darüber den Korrespondenten der „München-Neuesten Nachrichten“ ein wenig zu Worte kommen. Von dem Angriff der 5. Division auf die gegnerische Stellung bei Kirchberg sagte er:

„Beide Parteien hatten sich über Nacht in ihrer ganzen Front eingegraben und hiniakierten in den Schützengraben. Der Angriff der 5. Division war sehr gut angelegt und machte militärisch einen sehr guten Eindruck. Nach einem heftigen Gegenstoß durch rote Kräfte mußte Blau zunächst Detwil räumen und auf Gämwil zurückgehen.“

Beim Kampf um die Höhen von Wil unternahm der Verteidiger (6. Division, rot) gegen den linken Flügel des Angreifers sogar einen Offensivstoß größeren Stiles. Der Korrespondent berichtet darüber:

„Schon in der 7. Morgenstunde zog Rot seine rechte Flügelbrigade bei Bettwiesen, etwa 3 Kilometer nördlich von Wil, aus den Waldbergen hervor und ließ deren Kolonnen im Schutze des Rebels weit ausholend nach Westen marschieren. Hinter einem Walde verschwanden sie, um erst 2 Stunden später, an 10 Kilometer weiter westlich an den Ostabhängen des Zuttweiler Berges wieder aufzutreten. Schnell entwickelte sie sich hier und brachte auch Artillerie in Stellung, damit war der linke Flügel der 5. Division in die Gefahr geraten, aufgerollt zu werden und die Entscheidung mußte zugunsten von Rot ausfallen, das überhaupt während des ganzen Manövers vortrefflich geführt worden ist.“

Lassen wir den Korrespondenten auch einige Worte über den Gesamteindruck sprechen. Unter dem 5. September schreibt er:

„Der letzte Manövertag hatte leider sehr unter dem Regen und Westwind zu leiden. Aber interessant war er doch. Er ließ noch mehr als gestern erkennen, daß auch die höheren Führer in der Schweiz ihre Sache verstehen und ihre Truppen so in Gewalt haben, daß sie darauf rechnen können, ihre Absichten rasch und richtig-

durchgeführt zu sehen. Die weitausgehende Bewegung, mit der die rechte Flügelbrigade der 6. Division heute die Flanke des Gegners umfahnte — ich konnte sie von Anfang an beobachten — war ausgezeichnet angelegt und ebenso zur Ausführung gebracht. . . Das, was diese Manöver uns und aller Welt bewiesen haben, ist, daß die Schweizer nicht mit sich spaßen lassen, daß sie gewillt und instande sind, die Grenzen ihres Vaterlandes ernsthaft zu verteidigen, und daß man in einem künftigen Kriege mit ihrer Wehrkraft rechnen darf und rechnen muß.“

Die Anhänger des Systems der stehenden Heere haben angesichts der schweizerischen Manöver auch schon um einige Pföfche zurückgesteckt. Ihr Hauptargument besteht jetzt vor allem darin, daß sie behaupten, das Milizsystem passe eben nur für die Schweiz. Mit ihren andern Gründen, z. B. daß das Milizsystem keine guten höhern Führer heranziehen könne, daß es zur Offensive untauglich mache, ist es aus. Freilich geben wir uns keinen Illusionen hin. Die Frage, ob Volkswehr oder stehendes Heer, ist im Deutschen Reich für die Junker und die herrschenden Klassen auch eine Frage des Geldbeutels. In der Miliz könnten sie nicht eine so große Zahl ihrer Söhne unterbringen. Ferner könnten sie bei der Miliz nicht hoffen, daß die Kasernen auch bei der Vernichtung der Sozialdemokraten mithilft. Mag diese Hoffnung auch trügerisch sein, die herrschenden Klassen hegen sie dennoch. Freilich wird auch im Deutschen Reich eines Tages die eiserne Notwendigkeit dem Milizsystem zum Siege verhelfen.

R. R.

## Politische Uebersicht.

Magdeburg, den 10. September 1912.

### Von Sambeth bis Knittel.

Wie zur Tragödie das Sathyrspiel, so gehört der Fall Kammeler-Knittel als satirisches Gegenstück zu dem schweren Kampfe, den das werktätige Volk gegen eine herrschsüchtige und raffigierig-winterliche um die Besserung seiner Lebenshaltung führt. Der Reichstag hat eine Resolution beschlossen, die durch Erleichterung der Fleischzufuhr die Lebensmittelnot um einiges lindern soll. Die Herrschenden pfeifen darauf. Aber ebensowenig wie um ihren Profit lassen sich die bevorrechteten Klassen durch den Reichstag um ihr gesellschaftliches Vermögen, um ihre gefegwidrigen Standesfitzen bringen. Der Reichstag hat in seiner letzten Session nicht nur eine, sondern gleich zwei Resolutionen beschlossen, die dem Duellunfug zu Leibe rücken sollen. Dazu hat der ungeheuerliche Fall des Oberarztes der Landwehr Dr. Sambeth Anlaß gegeben, der durch kaiserlichen Erlaß „aus Gnade“ genädigt wurde, selber unverbürglich seine Entlassung nachzusuchen, sonst wäre er, weil er als christlicher Mann eine Duellforderung seines Kollegen Dr. Schumann abgelehnt hatte, entlassen worden.

Hoch schäumte damals die Entrüstung auf, und der Sturm wurde zum Orkan, als der Kriegsminister die Duellfitzen der Armee und den erzwungenen Abschied Sambeths zu rechtfertigen suchte. „Jemand, der die Auffassung bekundet, wie es der betreffende Herr getan hat, paßt unter den vorliegenden Umständen nicht mehr in die Verhältnisse, in denen er bisher war. So Herr von Heeringen in der Reichstagsagung vom 24. April. Darauf Herr Peter Spahn am nächsten Tage:

Der Kriegsminister stellt sich und den Offizierstand durch diese Äußerung außerhalb des Gesetzes. Das Bürgerliche Strafgesetzbuch und auch das Militärstrafgesetzbuch verbieten das Duell. Der Kriegsminister schließt den aus dem Offizierstand aus, der dem Gesetz Achtung und Gehorsam erweist. In der Kommission werden wir uns weiter sprechen.

Und man sprach sich in der Kommission, aber siehe da, aus dem Orkan wurde hier wieder ein sanftes Säufeln. So aufgeregt das Zentrum erschienen war, so rasch beruhigte man sich wieder. Immerhin kam es am 13. Mai zur Annahme von zwei Resolutionen, von denen die erste ganz allgemein und unter mißverständlicher Anziehung der kaiserlichen Order vom 1. Januar 1897 Beseitigung des Duellzwangs fordert, während die zweite, schärfere verlangt, daß Zweikampf und Herausforderung zum Zweikampf mit Entlassung aus dem Heere besetzt werden solle. Schließlich wurde zu dieser zweiten Resolution noch ein sozialdemokratischer Zusatzantrag angenommen, der ausspricht, daß ein Offizier, der ein Duell ablehnt, deshalb unter keinen Umständen aus dem Heere entlassen werden darf.

Seit der Reichstag diese Beschlüsse gefaßt hat, ist von den leitenden Stellen nicht das geringste geschehen, um dem Willen der Volksvertretung entgegenzukommen. Der Kriegsminister hatte die zweite Resolution, für die auch das





# Persil

das selbsttätige **Waschmittel**

Höchste Wasch- und Bleichkraft bei kürzester Waschzeit!  
**Nur einmaliges ca. 1/4 - 1/2 stündiges Kochen**  
 sorgfältiges Ausspülen, möglichst in warmem Wasser, die Wäsche ist  
 sofort fertig, vollkommen rein und wie auf dem Rasen gebleicht.  
**Grosse Ersparnis an Zeit, Arbeit und Geld!**

Erhältlich nur in Original-Paketen, niemals lose.  
 HENKEL & Co., DÜSSELDORF. Alleinige Fabrikanten auch der allbeliebten

**Henkel's Bleich-Soda**

## Basta-Wein

das Beste bei Blutarmut,  
 Entkräftung und Magenleiden usw.  
 Flasche 1.50 und 1.75 Mark

3109

## Kenner und Feinschmecker

bevorzugen stets

**A. H. Völkers preisgekrönte Elite-Margarine-Marken**

Edelkern superfein . . . Pfund **105 Pf.** mit 5 Proz.  
 Völkerruhm, Pflanzenbutter Pfund **95 Pf.** Rabatt und  
 Westfalenkrone . . . Pfund **90 Pf.** Gutscheinen

Auch die seit kurzem neu eingeführte hervorragend feine Marke



hat sich im Fluge die Gunst der Hausfrauen erworben. 3468  
 Ein Versuch ist jedermann im eignen Interesse zu empfehlen.

**A. H. Völker**

Fernsprecher 1406 Butterhandlungen Fernsprecher 1406

## Bräutleute in Neustadt und anderwärts!

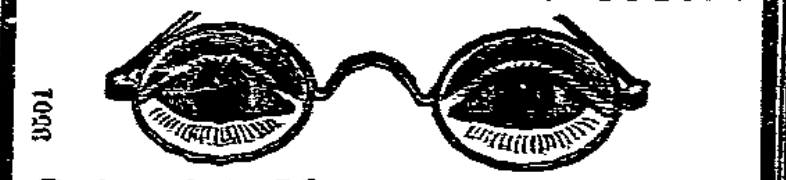
Sie haben nicht nötig, nach Magdeburg zu rennen und auf Schwindel-Annoncen hineinzufallen! Sie kaufen bei mir mindestens so reell, mindestens so billig und haben wirkliche Garantie für haltbare Qualitäten! Zu meiner Kundenschaft zählen ständig Tischlermeister, Tischler u. Holzarbeiter, selbst Fachleute! Ein unbestreitbarer Beweis meiner Preiswürdigkeit und Leistungsfähigkeit! Beschäftigen Sie meine ca. 800 Quadratmeter umfassenden Betriebs- und Lagerräume; Sie finden alles, was Sie wünschen! Wohnungs-Einrichtungen in allen Preislagen! Herren-, Speise-, Wohn- und Schlafzimmer, Küchen in ca. 15 verschiedenen Mustern. — Transport frei durch eignes Gespann, auch nach außerhalb.

**Richard Göthling, Tischlermeister**  
 Magdeburg-Neustadt, Lübecker Str. 103.  
 Fernruf Nr. 5235. 3700  
 Möbelwerkstätten: Polsterei: Sargmagazin.

## Billige Kohlen

als Gelegenheitskauf empf. bis auf weiteres bei sofortiger Lieferung  
**Prima böhm. Stückkohlen, Braunkohlen**  
 von vorzüglicher Heizkraft

zum Preise von **70 Pf.** pro Zentner frei Keller.  
**H. Grotefend, Kohlenhandlung,**  
 Scharnhorststraße 9a. — Fernsprecher 7367.



**Kostenlose Augen-Untersuchung**  
 zwecks Auspassen von Augenlinsen in besonderem, mit den  
 neuesten wissenschaftlichen Apparaten ausgestatteten Zimmer.  
**Nikolaus Schnetz, Breitenweg 12.**  
 Spezial-Institut für Augenlinsen. — 40jährige Praxis.  
 Lieferant vieler Krankenhäuser. Reparaturen billigst.

**Zum Umzug!**

**Kredit**  
 auch nach Aushandlung

# Möbel

| Für nur 10 Mark Anzahlung     | Für nur 15 Mark Anzahlung | Für nur 23 Mark Anzahlung |
|-------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| 1 Bettstelle                  | 1 Bettstelle              | 2 Bettstellen             |
| 1 Matratze                    | 1 Matratze                | 2 Matratzen               |
| 1 Kleiderschrank              | 1 Kleiderschrank          | 1 Sofa                    |
| 1 Tisch                       | 1 Tisch                   | 1 Tisch                   |
| 2 Stühle                      | 1 Spiegel                 | 4 Stühle                  |
| Wöchentliche Abzahlung 1 Mark | 1 Kleiderschrank          | 1 Kleiderschrank          |
|                               | 1 Kleiderschrank          | 1 Kleiderschrank          |
|                               | 1 Kleiderschrank          | 2 Kleiderschränke         |

Komplette Schlafzimmer, Wohnzimmer  
 Salons, farbige Küchen in jeder Preislage.  
**Anzüge — Ulster — Paletots**  
 Damen-Konfektion — Manufakturwaren  
 Gardinen, Teppiche, Stoppdecken, Betten  
 Schuhwaren, Kinderwagen, Sportwagen  
 mit kleinster Anzahlung

Wöchentliche Abzahlung von 1 Mk. an.  
 Nachweisbar größtes Kredithaus am Platze

# S. Osswald

Waren-Kreditgeschäft  
 Magdeburg, Alte Ulrichstraße 14.  
**Kredit!**

Sonntags nur von 11 bis 1 Uhr geöffnet.

3800

Sonder-Angebot, gültig bis 31. 10.  
**Seder Umzug** wird für 250  
 inbelloß gereinigt u. gebügelt  
**P. Dalichow, Färberei u. Reiniger**  
 Schwebbogen 1, Fernruf 4019,  
 Breitenweg 117, nahe Zschopferstr.  
 Hasselbachplatz, G. Tauenzienstr.  
 Lüneburg, Str. 2a, u. Rollenbergstr.  
 Neustadt, Lübecker Straße 25a.

**Esset Fische**  
 billignaturhaft gesund

Mittwoch und Freitag  
**Lebendfrische Seefische**  
 Täglich frische Räucherwaren  
 sowie alle Marinaden,  
**saure Seringe, Rollmopsje, saure Gurken, Seringssalat, Sauerkohl** billigst

**Carl Eulig**  
 Seefisch- und Keringshandlung  
 Buckau 3644  
 Köhler Str. 12. Fernruf 4762.

Waschen Sie schon mit **Kluges Seifensulmiak?**  
 Sofort zu verkaufen: 1 Kleider-  
 schrank 12 Mk., 1 Bettstelle mit  
 Matr. 15 Mk., Sofa, Brauchtoilette  
 mit Porzellan, Stühle, Küchlein-  
 mit 7.50 Mk., Kinderwagen, Sing-  
 maschine (General-Webbin), 1  
 Schuhmaschine, wie neu. 23.48  
 Starkeisenkasten L. u. port. rechts.

Kleiner Handleiterwagen  
 sowie auch einzelne Räder dazu.  
 Preis vorzüglich bei 2334  
**Bosse, Sauerhauerstr. 21**

Billige, gut gearbeitete Sofas,  
 reiche Auswahl. Bettstellen mit  
 Matratzen, Tische, Stühle, Spiegel  
 usw. fabelhaft billig. 3701  
**Jhlow, Moldenstr. 1a.**

**Möbeltransporte**  
 mit modernen gepolsterten Beschlusmöbelwagen aller Längen  
 innerhalb der Stadt, per Straße  
 über Land sowie ohne Umladung  
 nach allen Plätzen übernimmt bei  
 billigster Berechnung  
**Ernst Funke, Freistraße 2/1,**  
 fr. Langenstep. Fabr.  
 — Telefon 4400. —

Staufe Dienstag u.  
 Mittwoch jed. Poften  
**Kanarienhähne u. weibchen** für die  
 Firma Bartels in  
 Kreutzen. Bezahle  
 für Hähne 3 Mark.  
**2366 Fritz Bauleke**  
 Kanarienhörse, Georgenstr. 11.

**Wegen Umzugs**  
 mehr gute saub. Betten u. Bettstüch.  
 sof. b. a. verl. Fürstenufer 20, vorn  
 4. Et. lfs., Nähe Tauenzienstraße.

**Waschfässer Waschgefäße**  
 Reparaturen 3482  
**Wilh. Fischer, Böttcher-**  
 meister, 21 Wallstraße 21.

**Billiger Obstverkauf**  
 Birnen Pfund 5 Pf., Äpfel  
 Pfund von 7 bis 16 Pf., gutes  
**3480 Hofst. Pfund 5 Pf.** Mittwoch  
 u. Donnerstag Bahnhofsstr. 26,  
 Hof 1 Trepp.

**2 neue Betten**  
 sofort billig zu verkaufen 2356  
**Mittagsstraße 42, pt. lks.**

## Engelhardt Malz-Bier

Engelhardt Caramel-Bier  
 Alkoholarm! Kräftigend!  
 Pasteurisiert! Nahrhaft!

wird jetzt in Magdeburg gebraut in der  
**Vereins-Brauerei G. m. b. H. Magdeburg-N.**  
 Fernsprecher 627  
 Aerztlich empfohlen! Ueberall käuflich!

## Mit Lust u. Liebe

freicht jeder seine Fußböden, wenn er dazu **Branges Fußboden-Glanz** mit Farbe verwendet. Derselbe  
 trocknet über Nacht festhaft auf, ohne nachzutreten, be-  
 sitzt vorzügliche Deckkraft und ist an Glanz und Haltbar-  
 keit unübertroffen. 2 Pfund 1.50 Mk., 5 Pfund 3.50 Mk.,  
 10 Pfund 6.50 Mk. inkl. Bürste, ausgewogen 1 Pfund 65 Pfg.,  
 bei 10 Pfund a 60 Pfg. **Erwin Prange, erstes**  
**Spezialgeschäft für alle Lacke und Farben usw.,**  
 Berliner Straße 29. Fernsprecher Nr. 4182. 3651

## Lange & Münzer

51a Breitenweg 51a



Spezialabteilung für  
**Trauer-Hüte :: ::**  
**Trauer-Blusen :: ::**  
**Kostüm-Röcke :: ::**  
 Handschuhe | Schleier ::  
 Krawatten : | Flore etc. :

# 1. Beilage zur Volksstimme.

Nr. 212.

Magdeburg, Mittwoch den 11. September 1912.

23. Jahrgang.

## Die Unterstützungskasse deutscher Konsumvereine.

Am 13. und 14. September dieses Jahres wird die Unterstützungskasse des Zentralverbandes deutscher Konsumvereine ihre dritte ordentliche Generalversammlung in Magdeburg abhalten. Die Versammlung wird sich mit einigen sehr wichtigen Beratungsgegenständen zu befassen haben, bringt doch die durch die Angestelltenversicherung geschaffene Situation die Notwendigkeit mit sich, gründliche Erörterungen darüber zu pflegen, in welchem Umfang die Unterstützungskasse in Zukunft ihre Aufgabe erfüllen soll.

Der Zentralverband deutscher Konsumvereine erkannte schon recht früh die soziale Verpflichtung an, seine Aufmerksamkeit der Frage zuzuwenden, wie Notfälle zu beheben sind, die für Angestellte und Arbeiter der Konsumgenossenschaften und ihre Familienangehörige beim Tode des Ernährers oder in den Tagen des Alters oder der Invalidität eintreten können. Jeder wird anerkennen müssen, daß der junge Zentralverband diese Aufgabe in den 6½ Jahren, die die Unterstützungskasse besteht, in bester Weise gelöst hat. Die sichere finanzielle Grundlage der Kasse verbürgt ohne Zweifel auch für die Zukunft die Erfüllung der übernommenen Aufgaben selbst dann, wenn, wie zu erwarten ist, die Belastung der Kasse eine immer stärker werden wird.

Im Jahre 1908 gehörten der Kasse 84 Vereine an, die 1688 Personen beschäftigten. 1909 waren es 143 Vereine mit 3898 beschäftigten Personen. Im Jahre 1911 ist die Zahl der Vereine auf 208 gestiegen, die Zahl der beschäftigten Personen auf 5833. Allerdings sind lange nicht alle in den Genossenschaften des Zentralverbandes beschäftigten Personen Mitglieder der Kasse. Von den ungefähr 22.000 im ganzen Beschäftigten sind jedoch nahezu 12.000 weibliche Personen, die zum allergrößten Teile wohl noch nicht das Alter erreicht haben dürften, das zum Beitritt zur Unterstützungskasse berechtigt. Von den übrigen verbleibenden 5.300 beschäftigten Personen ist sicher noch eine Anzahl im Alter von unter 21 Jahren. Man kann annehmen, daß ungefähr drei Viertel der versicherungsfähigen Personen der Unterstützungskasse zugeführt wurden. Das letzte Viertel steht also noch außerhalb. Es verbleibt demnach noch ein weites Feld der Betätigung, um auch die noch abseits Stehenden zum Anschluß an die Unterstützungskasse zu bringen. Die Konsumvereine haben ihren Angestellten und Arbeitern gegenüber die soziale Pflicht, für die Lage des Alters und der Arbeitsunfähigkeit in bestmöglicher Weise Sorge zu tragen.

Ueber die finanzielle Lage der Unterstützungskasse geben ein paar Zahlen Auskunft. Während im Jahre 1906 die Einnahmen 138.799,05 Mark betragen, sind sie im Jahre 1911 auf 651.012,58 Mark gestiegen. Verausgabte wurden im Jahre 1906 4853,02 Mark, im Jahre 1911 dagegen 46.917,33 Mark. Der im Jahre 1906 vorhandene Kassenbestand von 133.946,03 Mark hat im Jahre 1911 die Höhe von 2.187.557,94 Mark erreicht. Mitgliederzahl, Einnahmen und der Vermögenszuwachs der Unter-

stützungskasse zeigen demnach ein erfreuliches Bild stetiger Aufwärtsentwicklung. Allerdings ist die Zahl der Unterstützungsempfänger naturgemäß noch klein. Auch die Renten, die sie beziehen, sind entsprechend der geringen Beitragsleistung niedrig. Je länger aber die Kasse besteht, desto größer muß die Zahl der Rentenbezieher und desto höher müssen die Renten werden, die an die einzelnen ausbezahlt werden. Zum guten Stande der Kasse tragen Ersparnisse bei, wie geringe Verwaltungskosten und die Einnahmen, die der Kasse aus den Beiträgen erwachsen, die von den angeschlossenen Vereinigungen gezahlt, denselben beim Mitgliederwechsel aber nicht zurückerstattet werden, da der ausscheidende Angestellte nur seine Beiträge zurückerhält. Aus der günstigen Vermögenslage der Kasse ist zu schließen, daß die Leistungen erhöht oder die Beiträge herabgesetzt werden müssen, ist jedenfalls verfehlt. Die Unterstützungskasse des Zentralverbandes wird unabweisbar noch früh genug vor größeren Aufgaben gestellt werden.

Der Generalversammlung liegen Anträge vor mit dem Ziele, die Unterstützungskasse in eine Erbkasse umzuwandeln. Die Anträge sind durch die Angestelltenversicherung ge-

ständigen Instanzen Bedingungen gestellt werden, die eine Änderung der technischen Grundlage der Unterstützungskasse bedingten, die aber höchstwahrscheinlich auch Beitragserhöhungen und andre einschneidende Änderungen im Statut zweifellos zur Folge haben würden. Schließlich müßte für die wichtige Mitgliedergruppe der Arbeiter die Kasse doch in bisheriger Weise fortgeführt werden. Wahrscheinlich wird sich die Generalversammlung der Unterstützungskasse des Zentralverbandes auf die Anträge einigen, die der Vorstand der Unterstützungskasse stellt. Sie bezwecken das Weiterbestehen der Unterstützungskasse in der jetzigen Form, sie sollen aber außerdem auch die Wirkung haben, alle Parteien für die persönlichen Mitglieder der Kasse, die sich besonders aus dem Angestelltenversicherungsgesetz ergeben, zu befeitigen.

## Provinz und Umgegend.

Barleben, 10. September. (Die öffentliche Volksversammlung) am Sonntag war nur schwach besetzt. Genosse Hoffmann sprach über „Die Fleischverwertung, deren Wirkungen und Bekämpfung“. Der Referent entledigte sich seiner Aufgabe in vorzüglicher Weise. In seinem Schlusswort forderte er auf, die politische, gewerkschaftliche und genossenschaftliche Bewegung zu stärken, um auf alle Fälle gegen die Angriffe unserer Gegner gewappnet zu sein. Nach einem kräftigen Schlusswort des Vorsitzenden wurde die Versammlung mit einem Hoch auf die Sozialdemokratie geschlossen.

Wettershäfen, 10. Septbr. (Sozialdemokratischer Verein.) Die letzte Mitgliederversammlung litt unter dem andauernden schlechten Wetter; die Genossen sind hierdurch beunruhigt, ihren freien Sonntag zu benutzen, um die Kartoffeln unter Dach zu bringen. Der Bericht von der Generalversammlung in Uelzig gab Genosse Riedel. Ergänzt wurde der Bericht von den Genossen Dornien, Bernede und Frau Ventur. Genosse Schulze ist mit den Arbeiten der Generalversammlung nicht zufrieden. Die Referate könnten ausfallen und dafür sollte man sich mehr mit der Agitation im Kreise beschäftigen. Die „Neue Welt“ könne sehr wohl ersetzt werden durch eine eigne Unterhaltungsbeilage der „Volksstimme“. Das Geschäft der „Volksstimme“ sei in der Lage, hierin Lütliches zu leisten. Es entspannt sich eine längere Debatte, in der gerügt wird, daß die Präfekturkommission anscheinend selbst nicht genügend über den Plan der Schaffung einer neuen Beilage und der Änderung in der Zustellung der „Neuen Welt“ unterrichtet ist. Die Agitation für die „Volksstimme“ wird den Frauen übertragen. Der Ort wird zu diesem Zwecke in sechs Bezirke eingeteilt. Genosse Hahn gibt zur Stadtverordnetenwahl eine ausführliche Auskunft über die eigenartige Verteilung der Mandate. Bemert wird, daß die Hauslisten, die zur Steuerbescheinigung herausgegeben werden, genau auszufüllen sind. Hierdurch lassen sich viele Reklamationen vermeiden.



Vom Gewerkschaftsfest in Groß-Dittersleben.

Unsere Gewerkschafts- und Parteifeste entwickeln sich immer mehr zu wirklichen Volksfesten. Die arbeitende Bevölkerung nimmt daran teil nicht als Staffage wie bei den offiziellen Festen, sondern aktiv und mit dem Herzen. Das zeigte sich auch bei dem Gewerkschaftsfest in Groß-Dittersleben und Bencekenbeck am 1. September, von dem wir einen Teil des Zuges im Bilde bringen.

zeitigt worden. Sicher wäre es am einfachsten, wenn die Unterstützungskasse des Zentralverbandes für diejenigen Mitglieder, die der Angestelltenversicherung unterliegen, die Aufgabe einer Erbkasse übernehmen könnte, doch stehen dieser Umwandlung zu erhebliche Bedenken entgegen. Zunächst würden nur die Konsumvereine von der staatlichen Versicherungspflicht befreit werden, die vor dem 5. Dezember 1911 Mitglied der Unterstützungskasse geworden sind. Der Kasse selber würden aber von den zu-

Altthalbenleben, 10. September. (Reichensund.) Eine Kindesleiche wurde am Sonntag auf dem hiesigen Motttergut in einem Abort gefunden. Die Obduktion wird ergeben, ob es sich um Kindesmord handelt oder nicht. Eine fremde Arbeiterin hat man im Verdacht, das Kind ermordet zu haben. Sie hat aber bis jetzt die Tat bestritten.

Mischerleben, 10. September. (Der „Anzeiger“) schreibt zu dem Antrag der sozialdemokratischen Reichstagsfraktion auf Einbe-

## Andreas Böst.

Bauernroman von Ludwig Thoma.

(10. Fortsetzung.)

Nachdruck verboten.

Der Schuller stand nicht unter den Leuten, als das geistliche Gericht erging, und seine Bäuerin wollte ihm nichts sagen. Aber den Frauentimmern kann man ein Geheimnis leicht ab schauen. Sie zeigen nichts auffälliger, als das, was sie verbergen wollen. Wie die Schullerin die Stubentür öffnete und den Bauern auf der Esenbank sitzen sah, fuhr sie zurück und hob im Hausgang ein verdächtiges Wispern mit ihrer Tochter an. Alle zwei flüchteten in die Küche. Der Schuller ging ihnen nach.

„Was geht's denn?“ fragte er.  
„Nix. Was soll's denn geh'n?“  
„Für was bist denn so z'ruck'sprungt vo da Tür?“  
„Nix.“  
„Ja! Hat's wieder was geben in da Kirche?“  
Die Schullerin wurde kleinmütig und erzählte alles. Aber ihre Angst war übersichtlich.

Der Bauer hörte sie ruhig an, und er sagte bloß: „Dir is grad recht g'scheh'n.“  
„I bin do gar nix vermoant g'wen!“  
„Weil Du nia nix denkst.“  
„A ganz a kloans Kreuzel, dös so do neamd im Weg umgeh! I ho do gar nix g'moant.“  
„Geh zua!“

„Da tatst Du jag'u, es g'schiecht mir g'rad recht. Es is do nix Schlecht's, bal ma woach, daß net g'rad a Hund dort liegt!“  
„Geh zua, jag i! Laaf Tu an Pfaffen it nach! Nacha to er Dir nix toa.“

Der Schuller drehte sich um und ging. Er war nicht so ruhig, wie er sich gab, aber die Bäuerin brauchte das nicht zu wissen.

Wenn er dabei gemeint wäre, wie sie herumtrampelten auf dem Grabe, vielleicht hätte er den Menschen gepackt, und hätt er ihn gehabt, es wär ihm nicht gut gegangen. Und dann wär er selber unglücklich geworden, vielleicht für sein ganzes Leben. Das war der wert!  
„Geh zua!“

Einige Tage nach Allerheiligen kamen die Lehrer der benachbarten Gemeinden in Aufhausen zusammen; es war ein alter Brauch, sich in jedem Monat einmal zu sehen und über Beruf und andre Dinge zu reden.

Diesmal war es ziemlich lebhaft geworden, und Herr Stegmüller hatte über vieles nachzudenken, als er den Weblinger Feldweg entlang schritt.

„Welche Haltung sollen wir bei den Gemeindevahlen beobachten?“

Ueber diese Frage hatte der Lehrer von Hilgertshofen einen Vortrag gehalten. Der war ein systematischer Mensch, welcher alles mit erstens, zweitens und drittens haben mußte. Und da war doch wenig oder nichts zu sagen. Der einen politischen Kampf führen will, muß unabhängig sein; und das waren die Lehrer nicht. Sie konnten nicht gegen die Geistlichkeit streiten. Erstens, zweitens und drittens, weil die Pfarrer auch Schulinspektoren sind. Die Bauern sollten ihre Sache nur selber ansprechen; und wer weiß, wenn sie die Oberhand hätten? Wer weiß, ob es die Lehrer dann besser träfen? Das kann niemand sagen. Ueberhaupt so geistreiche Reden!

Herr Stegmüller blieb stehen und schlenderte die schweren Erdbrocken weg, die sich an seinen Stiefeln festgesetzt hatten. Wie grau und öde jetzt alles war! Das Feldkreuz sah aus wie ein Grabstein; die zwei Buchen, welche daneben standen, ließen ihre verwelkten Blätter auf den Gefrenzigten fallen.

„Da war es,“ dachte Stegmüller, „da hat er gejungen, wie das hübsche Mädchel dabei war.“

Was ihm der Lehrer von Aufhausen erzählte! Der Studiojus Wang kamme häufig in das Haus des Herrn Kaufmann Spornier und musizierte mit dem Fräulein. Und das Fräulein habe ganz begeistert an die Frau Lehrer geschrieben über den Herrn Wang und seinen Tenor, und der Herr Wang hatte ihm, dem Herrn Stegmüller, geschrieben. Auch ganz begeistert über das Familienleben beim Kaufmann Spornier. Was war am Ende dabei? Junge Leute und die Freude an guter Musik. Denn der Wang, der war ein Künstler, gewiß und wahr.

Aber der Lehrer von Aufhausen hatte gesagt, der Studiojus wäre gar nicht so dummt, denn der Spornier Michel mit seinem zwei Säulern und dem alten Geschäft wäre kein übler Schwiegervater. Was hatte Silvester damit zu schaffen? Weggehen vom geistlichen Beruf? Wenn er

bloß die Miene dazu machte, dann zog sein Vetter die Hand von ihm ab; der Spanninger von Wasenbach, der ihn studieren ließ.

Stegmüller blieb wieder stehen. Er war am Weblinger Holz und fand auf dem Waldboden einen bessern Weg.

„Sa, die Jugend!“ sagte er. „Das lebt so dahin und denkt nichts.“  
Reben ihm rauschte es heftig durch das weisse Raub; ein Gase sprang weg und setzte über das Feld.

Wöglich schlug er einen Haken, und Stegmüller sah, daß weiter unten ein Bauer bei seinem Düngermwagen stand. Es war der Schuller. Stegmüller erkannte ihn und wollte nicht ohne Gruß und Rede an ihm vorbeigehen.

„Gut' Morgen, Schuller!“  
„Ah, der Herr Lehrer! Waren's in Aufhausen drüben?“  
„Freilich. Hat ein bißel lang gedauert, da bin ich gleich über Nacht geblieben.“

Stegmüller kam näher und reichte dem Schuller die Hand hin.

„Es geht it,“ sagte dieser, „au andersmal, Herr Lehrer. Bei dem G'schäft hat ma koane saubere Händ.“  
Und er nickte mit dem Kopfe gegen den Düngermwagen hin.

„Es gibt auch so,“ erwiderte Stegmüller. „Sie sind schon wieder fleißig?“

„Ja, muach icho sei.“  
„Freilich. Wer durch den Pflug reich werden will, muß ihn selber anfassen. Und Arbeit hat bittere Wurzel, aber süße Frucht.“

Der Schuller lächelte.  
„Sie han's allawei mit die Sprichwörter, Herr Lehrer.“  
„Da steckt die größte Weisheit drin, Schuller. No, Ihnen braucht man nichts zu sagen. Es hat keiner seine Sach' in besserer Ordnung wie Sie.“

„Es gibt Leut', de öffentlich was anders sag'n, Herr Lehrer.“

„Ich versteh Sie schon, aber wenn man auch nicht alles sagen darf, was man denkt, deswegen ist man doch nicht einverstandn damit.“

„Ja, und vo dem kommt's her, daß de Schlechtigkeit jo guat machst.“

„Von was, Schuller?“













Sammlung zur Abwehr der stetig steigenden Lebensmittelpreise, die Gesundheit und Leben der Bevölkerung Weimigerodes aufs schwerste bedroht. 1. an Bundesrat und Reichstag eine Eingabe zu richten, in welcher mit Rücksicht auf die herrschende Notlage die sofortige Aufhebung der Grenze für Schlachtvieh, Getreide und Futtermittel, die Aufhebung der Grenzsteuer für Schlachtvieh, des § 12 des Fleischbeschaugesetzes und die Abschaffung des Systems der Einfuhrschemata gefordert wird; 2. städtische Einrichtungen zur Versorgung der Bevölkerung mit Lebensmitteln zu schaffen.

Weimigerode, 10. September. (Unglücksfall.) Beim Schaufensterbau Zander, Burgstraße, verunglückte der Tischler Hermann Künze dadurch, daß die Leiter, auf der er stand, ausrutschte und er so unglücklich aufschlug, daß er besinnungslos nach seiner Wohnung gebracht werden mußte.

**Eingegangene Druckschriften.**

Sieben erschien Nr. 24 des *Simplificismus*. Preis 80 Pfg. „Simplificismus“-Verlag, München.

Vom *Neuen Jacob* ist soeben die 19. Nummer des 20. Jahrgangs erschienen, die in einer größeren Zahl von Beiträgen dem Chemnitzer Parteitag der deutschen Sozialdemokratie gewidmet ist. Der Preis der 16 Seiten starken Nummer ist 10 Pfg. Probenummern sind jederzeit durch den Verlag J. S. W. Dieb Nachf. & Co. in Stuttgart sowie von allen Buchhandlungen und Kolporturen zu beziehen.

Wie mache ich mein Testament ohne Rechtsanwalt und ohne Notar? Das Erbrecht. Gemeinverständliche Darstellung des Gesetzes nebst zahlreichen Testamentsentwürfen und Beispielen. (Verfasser Hans Lustig, kaufmännischer Sachverständiger. Baumgartens Verlagsbuchhandlung, Saarbrücken 3; Preis 1,10 Mark.) 3. Auflage.

flüssige und Scherbeständige ausbleibende Schrift über die Statistik. Das Heft ist für 70 Pfg. durch alle Parteiluchhandlungen und Parteifolporturen zu beziehen.

Das *Eisenbüttelwesen*. Von Geh. Regierungsrat Prof. Dr. G. Hedding. Mit 15 Textfiguren. (Aus Natur und Geisteswelt. Sammlung wissenschaftlich-gemeinverständlicher Darstellungen aus allen Gebieten des Wissens. 20. Bändchen.) 4. Auflage. Verlag von W. G. Deubner in Leipzig und Berlin. Gebunden 1 Mark, in Leinwand gebunden 1,25 Mark.

**Aus dem Geschäftsverkehr.**

Unter dieser Rubrik kostet die Zeile 1 Mark

Es wäre ein Fehler der Mutter, die Ernährung des Kindes mit „Kufele“ zu unterbrechen, bevor der Darmtraktus bei dem sie „Kufele“ als Nahrung bestens bewährt hat, vollständig geschwunden ist. Bei anderer Nahrung könnten leicht Störungen eintreten. H205

**Vineta Réunion 8b** M111 **allerbeste 2-Pfg.-Zigarette**

**Dr. Thompson's Seifenpulver**  
(Schutzmarke Schwan)  
ist billig, bequem, sparsam,  
**schont die Wäsche**

**Auf Kredit Möbel**  
für 60.00 Mk., Anzahlung 6 Mk.  
für 175.00 Mk., Anzahlung 15 Mk.  
für 285.00 Mk., Anzahlung 25 Mk.  
Abzahlung von 1.00 Mk. an

Anzüge — Paletots —  
Kostüme — Jacketts  
Capes, Röcke, Blusen  
Anzahlung von 5.00 Mk. an

**A. Becker**  
Größtes Kredithaus in seiner Art  
**Breiteweg 30**  
Eingang Judengasse 3702  
neben dem Schultheiss-Restaurant

**Colosseum**  
vom 11. bis 13. September 1912.  
Heber 700 Mitwirkende. Schspannend.

**Die große Zirkus-Attraktion**  
großer nordischer Schlager in 3 Akten.  
II. a.:  
Rettung aus dem brennenden Hotel  
an den Telephondrähten entlang. —  
Sturz von Pferd und Reiter aus der  
Höhe der Zirkuskuppel in die Manege.  
sowie das übrige reichhaltige Programm.

**Öffentl. Volksversammlung**  
für die Stadtteile Neue und Alte Neustadt am Freitag den  
13. Sept., abends 8<sup>1/2</sup> Uhr, im Weißen Hirsch, Friedrichsplatz 2.

Tagesordnung: 3541

**Die Jahrhundertfeier der Neustadt im Lichte der Geschichte**  
Referent: Parteisekretär Fr. Holzappel.  
Freie Aussprache für jedermann.  
Zu zahlreichem Besuch der Neustädter Einwohnerschaft ladet ein  
J. U.: U. Winger.

**Lagerhalter-Gesuch**  
Wir suchen für unsere neu zu errichtende Verkaufsstelle in der  
Jägerstraße einen tüchtigen, kautionsfähigen  
**Lagerhalter**  
zum Eintritt per 15. Oktober. Gefällige Bewerbungen erbitten  
wir bis zum 16. d. M. bei uns einzureichen.

**Konsum-Berein für Halberstadt und Umgegend**  
Eingetragene Genossenschaft mit beschränkter Haftung.  
Der Vorstand. 3709

Von heute Mittwoch abend 7 Uhr  
bis Freitag abend 6 Uhr bleibt  
mein Geschäft  
**geschlossen.**  
**A. Karger**  
Gr. Marktstr. 8 Gr. Marktstr. 8.  
3710

**Freie Volksbühne Magdeburg.**  
Unsere wertigen Mitglieder geben wir hiermit bekannt,  
daß unsere  
**Eröffnungsvorstellung der Spielzeit 1912/13**  
am 13. September 1912, abends 8 Uhr, im Luisenpark  
stattfindet. Zur Aufführung gelangt:  
**Als ich wiederkam.**  
Schwan in 3 Akten von Blumenthal und Kadelburg.  
NB. Ferner sind folgende Vorstellungen vorgesehen: 15. Oktober,  
Schauspielabend, **Der Wilderer**; 5. November, Bunter Abend,  
24. November, Schauspielabend, **Im Forsthaus**.

**Tonbild Buckau.**  
Von Mittwoch bis Freitag  
**2große 2-Akter im Programm**  
darunter 2978  
**Leutnant v. Brinken u. der gestohlene Schatz**  
sehr spannende Handlung.  
Heute letzter Tag der zwei Schläger  
**Klostermönche 2. Akter, und Auf dem Kriegspfade**  
Niemand veräume, diese vier 2-Akter sich anzusehen.

**Schirm-Reparaturen**  
werden in eign. Werkstatt auß.  
billig und sauber ausgeführt.  
Neubesetzen von Mt. 1.75 an  
Nowaks Schirmgeschäft  
Jakobstraße 50, gegenüber  
Nathaus, Spiegelbrücke.  
3711

**Bettfedern**  
Inlette, Teppiche  
wegen Aufgabe zu jedem  
annehmbaren Preise 3352  
**Lier, Sudenburg.**

**Wurstwaren**  
eigener Schlachtung  
empfehlen täglich frisch 2381  
**M. Ullner, Regierungstr. 719.**

Als ärztlich geprüfte  
**Masseuse**  
(Behandlung nach Hure-Brandt)  
bei Rheumatismus usw. emp. sich  
**Frau Mathilde Pfeiffer,**  
M.-M., Naumbeide 61a, III. 2295

Küchenzettel der  
Magdeburger Volkstheater  
Große Markstraße 12.  
Mittwoch: Bieringfobi mit Kind.  
fleisch.  
Donnerstag: Bohnen m. Schweine-  
fleisch.  
Freitag: Birnen mit Kartoffeln  
und Schweinebraten.  
Sonntag: Reissuppe mit Kind-  
fleisch.

**Familien-Anzeigen**  
Jeder Leser der  
„Volksstimme“ sollte bei  
Freizeitungen in der  
Familie, die er öffent-  
lich bekanntzumachen ge-  
denkt, zuerst an sein  
Blatt denken. : : :  
Durch die hohe  
Kaufkraft dringt die  
„Volksstimme“ in die  
weitesten Kreise. : : :

**Dankfagung.**  
Zurückgekehrt vom Grabe mei-  
ner lieben Frau, sage ich allen  
denen, die den Sarg so reich mit  
Blumen schmückten und ihr das  
Geleit zur ewigen Ruhe gaben,  
aufrechten Dank. Besonders  
Dank den Kollegen der Firma  
Hundlos sowie den Hausbe-  
wohnern und dem Deutschen  
Metallarbeiter-Verband, Ver-  
waltung Magdeburg. 2375  
Neue Neustadt, 10. Septbr. 1912  
Im Namen der Hinterbliebenen

**Simon Hornung.**

**Dankfagung.**  
Für die vielen Beweise herz-  
licher Teilnahme und die überaus  
reichen Krankspenden beim Hin-  
scheiden unsers Vaters, Schwieger-  
Groß- und Urgroßvaters sagen  
wir allen Verwandten, Freunden  
und Bekannten unsern innigsten  
Dank. 3705  
Im Namen der Hinterbliebenen  
**Geschwister Baetge.**

**Sozialdemokr. Verein**  
Bezirk Sudenburg.  
**Nachruf.**  
Verstorben.  
Am 2. September verstarb  
plötzlich unser Mitglied, der  
Härder 3542  
**Bruno Hugo Weiß**  
im Alter von 87 Jahren.  
Ehre seinem Andenken!  
Der Vorstand.

Am Montag mittag erkrankte nach kurzem  
Krankheitslager mein innigstgeliebter Mann, unser herzenguter  
Vater, Schwiegervater, Bruder und Schwager, der Tischler  
**Wilhelm Schmidt**  
im 47. Lebensjahre. 3574  
Magdeburg-St., den 10. September 1912.  
Im Namen der trauernden Hinterbliebenen  
**Marie Schmidt geb. Hartwig**  
nebst Kindern.  
Die Trauerfeier findet am Donnerstag, 13. September,  
nachm. 3 Uhr, in der kleinen Kapelle des Westfriedhofs statt.

**Ehrentafelung.** 2371  
Die Beerdigung gegen Herrn  
Wendland nehme ich als un-  
wahr zurück. Rudolf Sokal.

**Todesanzeige.**  
Am Sonntag früh 6<sup>1/2</sup> Uhr  
nach kurzem, schwerem,  
mit Geduld ertragenem Leiden,  
meiner lieben Frau, unser  
herzensguter Vater, Schwieger-  
vater, Onkel und Bruder, der  
Maurer 2568

**Wilhelm Bremer**  
im 56. Lebensjahre.  
Die trauernden Hinter-  
bliebenen.  
**Marie Bremer geb. Fischer**  
nebst Kindern.

Die Beerdigung findet am  
Mittwoch den 11. September,  
nachmitt. 3 Uhr, vom Trauer-  
hause, Dissenstr. 10, Westfriedhof  
Straße 224, aus statt.

**Sozialdemokratischer Verein.**  
**Nachruf.**  
Am Montag den 9. Sep-  
tember starb unser Mitglied,  
der Tischler  
**Wilhelm Schmidt**  
im 48. Lebensjahre.  
Ehre seinem Andenken!  
Die Beerdigung findet am  
Donnerstag, nachm. 3 Uhr,  
auf dem Westfriedhof statt.  
3541 Der Vorstand.

